



CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG
THANG LONG POWER PLANT JSC

HỒ SƠ YÊU CẦU *REQUIRED DOCUMENTS*

TÊN GÓI THẦU : CUNG CẤP VẬT TƯ THIẾT BỊ HỆ THỐNG HYDRO
NAME OF BID PACKAGE Procurement of spare parts for Hydro system

HẠNG MỤC : Hệ thống sản xuất Hydro và hệ thống cung cấp khí H2
CATEGORY Hydrogen production system and H2 gas supply system

DỰ ÁN : CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG
PROJECT THANG LONG POWER PLANT JSC

ĐỊA ĐIỂM : XÃ LÊ LỢI, THÀNH PHỐ HẠ LONG, QUẢNG NINH
LOCATION LE LOI COMMUNE, HA LONG CITY, QUANG NINH

Hạ Long, ngày 14 tháng 3 năm 2025

Ha Long, date 14 month 3 year 2025

CHỦ ĐẦU TƯ/ INVESTOR

CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG
THANG LONG POWER PLANT



QUYỀN TỔNG GIÁM ĐỐC
Nguyễn Văn Mạnh

Số/No: 12L/2025/TMT-TLP

Hạ Long, ngày 19 tháng 3 năm 2025
Ha Long, date 19 month 3 year 2025

THƯ MỜI

INVITATION LETTER

Tham gia chào thầu gói thầu số: 2025/MS57

Participate in bidding for package No. 2025/MS57

Dự án: CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG

Project: THANG LONG POWER PLANT JSC

Địa điểm: XÃ LÊ LỢI, THÀNH PHỐ HẠ LONG, QUẢNG NINH

Location: LE LOI COMMUNE, HA LONG CITY, QUANG NINH

Kính gửi: Quý Công ty

Respectfully to: Company

Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long xin gửi tới Quý Công ty lời chào trân trọng.

Thang Long Power Plant Joint Stock Company would like to send our respectful greetings to your company.

Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long mời các Nhà thầu có đủ năng lực và kinh nghiệm tham gia chào giá gói thầu số: 2025/MS57 “Cung cấp vật tư thiết bị hệ thống Hydro” Hệ thống sản xuất Hydro và hệ thống cung cấp khí H2 tại Xã Lê Lợi, Thành Phố Hạ Long, Quảng Ninh.

Thang Long Thermal Power Joint Stock Company invites qualified and experienced Contractors to bid for package No. 2025/MS57 " Procurement of spare parts for Hydro system" Hydrogen production system and H2 gas supply system at Le Loi Commune, Ha Long City, Quang Ninh.

Mời Quý Công ty quan tâm tới gói thầu trên tham gia báo giá. Các thông tin về gói thầu, cụ thể như sau:

We invite companies interested in the above package to participate in the quotation. The specific information about the package is as follows:

1. Quy mô gói thầu:

Package size:

- Tên gói thầu: 2025/MS57 “ Cung cấp vật tư thiết bị hệ thống Hydro”

Package name: 2025/MS57 “ Procurement of spare parts for Hydro system”

- Địa điểm: Xã Lê Lợi, Thành Phố Hạ Long, Quảng Ninh
Location: Le Loi commune, Ha Long City, Quang Ninh
- Mô tả công việc:

Description of work:

| STT No. | Tên vật tư Name of material | Quy cách Specifications | Đơn vị Unit | Số lượng Quantity | Ghi chú Note |
|------------|---|---|----------------|-------------------------|-----------------|
| 1 | Ống thép / Steel tube | Inox 316L DN80x3.05mm | M | 24.0 | |
| 2 | Cút hàn / Welding elbow | Inox SUS316L DN80, SCH10 | Cái/Pcs | 10.0 | |
| 3 | Van bi tay gạt / Ball valve | DN80: DIN PN10: Áp suất làm việc:10bar, nhiệt độ làm việc:26 – 100 độ C, vật liệu SUS316L (4 lỗ kết nối) | Cái/Pcs | 6.0 | |
| 4 | Van khí nén điều khiển / Pneumatic control valve | Model: 708, Size 1/2, Body CC36041.CF3MCV05, Pmax 2700psi, Body316, TRIM 31665, Serial no 3006761A, LOWF LOW valve, Transmitter, Model: SPTM-5v L/10, - 20 -60dec, Input, 0-30, 4-20mA DC, , Lot No 16K B1 (Yong Tech) | Cái/Pcs | 3.0 | |
| 5 | Bộ vật tư thay thế Van khí nén điều khiển / Set of materials to replace pneumatic control valves, | Model: 708, Size 1/2, Body CC36041.CF3MCV05, Pmax 2700psi, Body316, TRIM 31665, Serial no 3006761A, LOWF LOW valve, Transmitter, Model: SPTM-5v L/10, - 20 -60dec, Input, 0-30, 4-20mA DC, , Lot No 16K B1 (Yong Tech) | Bộ/Set | 3.0 | |
| 6 | Van tay / Manual valve | DN50, KHW-J50F-1.6P, PN16 | Cái/Pcs | 24.0 | |
| 7 | Van tay / Manual valve | DN40, KHW-J40F-1.6P, PN16 | Cái/Pcs | 10.0 | |
| 8 | Van tay / Manual valve | DN15, KHW-J15F-1.6P, PN16 | Cái/Pcs | 6.0 | |
| 9 | Van tay / Manual valve | DN10, KHW-J10F-1.6P, PN16 | Cái/Pcs | 3.0 | |
| 10 | Van tay / | DN25, KHW-J25F-1.6P, PN16 | Cái/Pcs | 3.0 | |

| | | | | | |
|------------------|--|--|---------|---------------|--|
| | Manual valve | | | | |
| 11 | Bộ gioăng làm kín van / Valve seal kit | DN50, KHW-J50F-1.6P, PN16, Material, Teflon | Bộ/Set | 24.0 | |
| 12 | Bộ gioăng làm kín van / Valve seal kit | DN40, KHW-J40F-1.6P, PN16, Material, Teflon | Bộ/Set | 10.0 | |
| 13 | Bộ gioăng làm kín van / Valve seal kit | DN15, KHW-J15F-1.6P, PN16, Material, Teflon | Bộ/Set | 6.0 | |
| 14 | Bộ gioăng làm kín van / Valve seal kit | DN10, KHW-J10F-1.6P, PN16, Material, Teflon | Bộ/Set | 3.0 | |
| 15 | Bộ gioăng làm kín van / Valve seal kit | DN25, KHW-J25F-1.6P, PN16, Material, Teflon | Bộ/Set | 3.0 | |
| 16 | Van bi tay gạt / Ball valve | DN50: DIN PN10: Áp suất làm việc:10bar, nhiệt độ làm việc:0 – 100 độ C, vật liệu SUS316 (4 lỗ kết nối) | Cái/Pcs | 6.0 | |
| 17 | Van bi tay gạt / Ball valve | DN100, DIN PN10, áp suất làm việc:10bar, nhiệt độ làm việc: 26 – 100 độ C, vật liệu Q235 (4 lỗ kết nối) | Cái/Pcs | 4.0 | |
| 18 | Van bình Ô xy | | Cái | 24.0 | |
| 19 | Van bi nhựa UPVC | DN15 | Bộ | 10.0 | |
| 20 | Thép tấm Inox / Stainless steel plate | 304, 10x1500x6000mm | M2 | 6.0 | |
| Tổng cộng | | | | 16.910 | |

2 Hồ sơ chào giá của nhà thầu/ *Quotation document of contractor:*

2.1 Nội dung hồ sơ chào giá của nhà thầu bao gồm:

Content of Quotation document of contractor includes:

- Giá chào thầu.

+ Nhà thầu phải ghi đơn giá và thành tiền cho các hạng mục công việc nêu trong Bảng tiên lượng kèm theo. Đơn giá chào bao gồm toàn bộ các chi phí cần thiết để thực hiện công việc.

+ Trường hợp Nhà thầu có đề xuất giảm giá thì phải nêu chi tiết phân giảm giá được phân bổ cụ thể cho các hạng mục nào và giá trị giảm cho mỗi hạng mục là bao nhiêu. Nếu nhà thầu không nêu cụ thể thì được hiểu là việc giảm giá áp dụng đều cho các mục trong bản đề xuất giá.

- *Bid price.*

+ *The Contractor must state the unit price and total amount for the work items listed in the attached Bill of Quantities. The unit price includes all costs necessary to perform the work.*

+ *In case the Contractor proposes a discount, it must specify in detail which items the discount is allocated to and the value of the discount for each item. If the Contractor does not specify, it is understood that the discount is applied equally to all items in the price proposal.*

b, Yêu cầu chi tiết:

Detailed requirements:

| | | |
|---|---|--|
| 1 | Hãng/Thương hiệu <i>Brand</i> | Trung Quốc hoặc tương đương |
| 2 | Xuất xứ/ <i>Origin</i> | Vật liệu: xuất xứ Trung Quốc hoặc nhà thầu tự đề xuất. China origin or self-propose |
| 3 | Yêu cầu kỹ thuật <i>Technical requirements</i> | - Diễn giải chi tiết quy cách thông số kỹ thuật, các tiêu chuẩn đáp ứng, catalogue, hoặc bản vẽ... của vật tư, thiết bị. <i>- Explain in detail dimensions, technical specifications, meeting standards, catalogs, or drawings... of materials and equipment</i> |
| 4 | Thời gian giao hàng <i>Delivery time</i> | Trước ngày 01/05/2025 đối với các mục STT 04-19, trước ngày 10/06/2025 đối với các mục còn lại. |
| 5 | Chứng từ <i>Document</i> | - Hồ sơ chứng chỉ xuất xứ và chứng chỉ chất lượng (CO,CQ) của vật liệu với hàng gia công (bản gốc hoặc bản sao công chứng). Chứng chỉ chất lượng CO,CQ <i>- Documents of certificate of origin and quality certificate (CO, CQ) of materials and processed goods (original or notarized copy). CO, CQ quality certificates</i> |
| 6 | Điều khoản thanh toán <i>Payment terms</i> | - Thanh toán Quyết toán 100% giá trị hợp đồng trong vòng 50-65 ngày kể từ nhận được đầy đủ hàng hóa, nghiệm thu chất lượng và hoàn thiện đầy đủ bộ chứng từ thanh toán. <i>- Payment: 100% settlement of contract value within 50-65 days from receipt of full goods, quality acceptance and completion of full set of payment documents.</i> |
| 7 | Bảo hành <i>Guarantee</i> | - Theo tiêu chuẩn nhà sản xuất |

5706
NGT
PHÂN
BT Đ
NG L
S T.C

| | | |
|---|---|---|
| 8 | Năng lực nhà thầu <i>Contractor capacity</i> | - Giấy đăng ký kinh doanh - <i>Business registration certificate</i> |
|---|---|---|

2.2. Quy cách hồ sơ chào giá của nhà thầu:

Form of the contractor's bid documents

2.2.1. Nội dung hồ sơ bằng bản cứng:

Hồ sơ chào giá phải được đựng trong túi niêm phong kín. Nhà thầu tự chịu trách nhiệm về cách thức niêm phong, đảm bảo không ai có thể mở ra trước thời điểm mở thầu.

Trên túi niêm phong, nhà thầu cần ghi rõ các thông tin sau:

Tên nhà thầu

Địa chỉ nhà thầu

Số điện thoại liên hệ

Tên gói thầu

Ghi rõ "Bản gốc" hoặc "Bản chụp"

2.2.2. Nội dung hồ sơ bằng email (chỉ áp dụng khi đã nộp bản cứng):

Trong trường hợp nhà thầu đã gửi bản cứng niêm phong trước thời gian đóng thầu (căn cứ theo dấu bưu điện) mà chủ đầu tư chưa nhận được tại thời điểm đóng thầu, nhà thầu có thể gửi thêm bản mềm qua email.

Email gửi bản chào giá phải được cài đặt mật khẩu.

Nội dung của bản chào giá trong email phải hoàn toàn giống với bản cứng đã niêm phong.

Trên tiêu đề email, nhà thầu cần ghi rõ các thông tin tương tự như trên túi niêm phong của bản cứng.

Lưu ý quan trọng:

Nếu nội dung giữa bản cứng niêm phong và bản mềm gửi qua email có sự khác biệt, hồ sơ của nhà thầu sẽ bị loại.

Việc gửi bản mềm qua email chỉ là hình thức bổ sung và không thay thế cho việc nộp bản cứng niêm phong.

2.2.1. Submission of Hard Copy Bids:

The bid document must be contained in a sealed envelope. The bidder is responsible for the sealing method, ensuring that the envelope cannot be opened before the bid opening time.

The following information must be clearly indicated on the sealed envelope:

· Bidder's Name

Bidder's Address

Contact Phone Number

Package/Project Name

Indicate "Original" or "Copy"

2.2.2. Submission of Bids by Email (Applicable only after Hard Copy Submission):

If the bidder has submitted a sealed hard copy before the bid closing time (based on the postmark), the bidder may also send a soft copy via email.

The email containing the bid must be password protected.

The content of the bid in the email must be completely identical to the sealed hard copy.

The subject line of the email must clearly state the same information as on the sealed hard copy envelope.

Important Note:

If there is any discrepancy between the content of the sealed hard copy and the soft copy sent via email, the bidder's bid will be disqualified.

Sending a soft copy via email is only a supplementary measure and does not replace the mandatory submission of the sealed hard copy.

3. Thời gian nộp hồ sơ dự thầu, cụ thể:

Time for submitting bid documents, specifically

- Chủ đầu tư: Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long.

Investor: Thang Long Power Plant Joint Stock Company.

- Địa chỉ: Xã Lê Lợi, Thành Phố Hạ Long, Quảng Ninh

Address: Le Loi Commune, Ha Long City, Quang Ninh

- Điện thoại liên hệ: Mr.Duy 093 66 77 838

Contact phone number: Mr. Duy 093 66 77 838

- Email: KDMS_Sale_Procurement_dept@thanglongpower.vn

- Thời gian nộp hồ sơ chào thầu: Trong giờ hành chính **trước 15h00' ngày 30/3/2025.**

Time for submitting bidding documents: During office hours before 15:00 on March 30th, 2025.

Xin chân thành cảm ơn sự hợp tác của Quý công ty!

Sincerely thank you for your cooperation!